

# COLLOQUIUM BIBLICUM LOVANIENSE

## In Search of the Unity of the Book of Isaiah

Président : *Ulrich Berges (Bonn)*

**5-7 August 2024**

### Présentation

Le livre d'Isaïe est trop divers pour être considéré comme un tout unifié, mais trop uni pour être considéré comme une simple compilation de différentes parties. La question n'est pas celle de l'unité *ou de la* complexité, mais celle de l'unité *dans la* complexité. Après des décennies de combat, le temps est venu non seulement d'un cessez-le-feu, mais aussi d'un effort commun entre synchronistes et diachronistes. Les uns et les autres devraient accepter mutuellement les restrictions de leurs approches et reconnaître les points forts de la méthodologie de l'autre. L'une de ces restrictions concerne la possibilité de déchiffrer intégralement l'histoire de la rédaction, c'est-à-dire les différentes étapes du développement littéraire. On observe un scepticisme croissant à l'égard des couches éditoriales qui ont façonné l'ensemble du livre d'Isaïe du début à la fin. Cela ne signifie pas pour autant la fin de tout travail de critique rédactionnelle, mais appelle à une autolimitation afin de séparer, tout d'abord, le plus probable du moins probable et d'examiner les conséquences qu'une décision diachronique sur une péricope peut avoir sur l'ensemble du livre. Le paradigme approprié pour l'étude de ce livre ne semble pas être celui d'une rédaction finale ou de rédactions finales, mais celui de compositions par sections (*Teilkompositionen*) se construisant les unes sur les autres. Il existe un besoin méthodologique pour une "synchronie réfléchie diachroniquement", qui analyse le tissu textuel existant, tout en gardant à l'esprit les presque quatre cents ans de croissance littéraire.

Une voie prometteuse semble être d'appliquer ce modèle de "synchronie reflétée diachroniquement" aux sections communément reconnues du livre (1-12 ; 13-27 ; 28-35 ; 36-39 ; 40-55 ; 56-66). Le résultat pourrait être que chacune de ces sections représente le livre d'Isaïe en bref sous différents aspects, mais clairement toujours du point de vue d'Israël à la fin de la période perse et au début de la période hellénistique. Mais de quoi parle le livre dans son ensemble ? Il ne suffit certainement pas d'isoler des mots clés ou des phénomènes similaires et de les suivre tout au long des soixante-six chapitres, car le livre d'Isaïe est aussi complexe sur le plan synchronique que sur le plan diachronique. Chaque observation synchronique doit être accompagnée d'une réflexion diachronique tenant compte de la situation historique changeante du producteur du texte et de ses premiers destinataires. Il ne suffit pas de prétendre que le livre d'Isaïe s'est développé plus ou moins rigoureusement d'avant en arrière, de sorte que les textes les plus anciens se trouvent au début et les plus récents à la fin. Les exigences de l'interprétation du Proto-Isaïe sont particulièrement élevées à cet égard, car non seulement dans le premier chapitre, mais aussi dans tous les autres, il faut toujours tenir compte de la croissance de l'ensemble du livre. Si l'on prend au sérieux l'interpénétration de textes plus anciens et plus récents, seuls les milieux des scribes peuvent être tenus pour responsables de cette entreprise ambitieuse. Cela est d'autant plus vrai si l'on considère les liens littéraires entre les 66 chapitres eux-mêmes et avec d'autres parties de la Bible hébraïque : avec le Pentateuque, avec d'autres livres prophétiques et surtout avec les Psaumes. Les principales traditions de l'ancien Israël, telles que celles concernant les patriarches, l'Exode, Moïse, David, Sion, mais aussi le jardin d'Éden, Noé, etc. ont été intégrées de manière créative dans ce chef-d'œuvre littéraire aux multiples couches et facettes, issu de quatre siècles de réflexion prophétique sur YHWH, son

peuple et les nations. La dynamique, les forces poétiques, les tradents (*Trägerkreise*) qui sous-tendent ce livre magistral seront examinés, ainsi que la question de savoir comment les premières réceptions l'ont lu et compris.

Le colloque invite les chercheurs émergents et confirmés à présenter de courtes communications, qui peuvent couvrir tous les sujets liés au livre d'Isaïe et à ses versions anciennes. Une grande variété de méthodes est expressément souhaitée. L'accent est mis sur les observations littéraires, historiques, littéraires-historiques et de réception-historique. Il serait souhaitable que ces études individuelles prennent toujours en compte le livre d'Isaïe dans son ensemble.

**Programme**  
**Monday, August 5, 2024**

9:00-10:00	Kleine Aula – Aula Minor <b>Ulrich Berges</b> (Bonn) Presidential Address: <i>Auf der Suche nach der Einheit des Buches Jesaja.</i> <i>Zwischen synchronem Anspruch und diachroner Herausforderung</i>		
10:00	Group Picture (Steps of Pope's College)		
10:00-10:30	Coffee (MTC 00.03)		
10:30-11:30	<b>Marvin Sweeney</b> (Claremont) <i>Gains and Losses of a One View Reading of the Book of Isaiah</i>		
11:30-12:50	<b>Seminars (Part 1)</b>		
	Nederlands: room	MTC	00.08
	<b>Archibald van Wieringen</b> (Tilburg) <i>Leesstrategieën in en van het boek Jesaja</i>		
	English: room	MTC	02.13
	<b>Alphonso Groenewald / Liza Esterhuizen</b> (Pretoria) <i>The Book of Isaiah and Trauma/Resilience Studies</i>		
	Français: room	MTC	00.07
	<b>Pierre Van Hecke</b> (Leuven) <i>Métaphores et langage figuratif et la cohérence du livre d'Isaïe</i>		
	Deutsch: room	MTC	00.12
	<b>Joachim Eck</b> (München) <i>Intra-textuelle Verbindungen des Jesajabuchs zur hebräischen Bibel</i>		
13:00	Lunch (MTC 00.03)		
14:30-16:00	<b>Short Papers (see separate programme, to be announced)</b> Parallel Session 1: room MTC 00.16 Parallel Session 2: room MTC 01.03 Parallel Session 3: room MTC 01.15 Parallel Session 4: room MTC 02.11		
16:00-16:30	Coffee (MTC 00.03)		
16:30-17:30	Kleine Aula – Aula Minor <b>Konrad Schmid</b> (Zürich) <i>Zeit und Geschichte als Determinanten des Jesajabuchs</i>		

17:30-18:30	<b>Hugh Williamson</b> (Oxford) <i>Redaction-Criticism in Proto-Isaiah and its Repercussions on the Book of Isaiah</i>
18:30-19:00	<b>Panel Discussion</b>
19:00	Dinner (MTC 00.03)

### Tuesday, August 6, 2024

9:00-10:00	Kleine Aula – Aula Minor <b>Judith Gärtner</b> (Rostock) <i>Das Buch Jesaja und seine Trägerkreise</i>
10:00-11:00	<b>Katie Heffelfinger</b> (Dublin) <i>Lyrics and Poetics in the Book of Isaiah and the Consequences for the History of Composition</i>
11:00-11:30	Coffee (MTC 00.03)
11:30-12:50	<b>Seminars (Part 2)</b> Nederlands: room MTC 00.08 English: room MTC 02.13 Français: room MTC 00.07 Deutsch: room MTC 00.12
13:00	Lunch (MTC 00.03)
15:15-16:00	Coffee (MTC 00.03)
16:00-17:30	<b>Short Papers II (see separate programme, to be announced)</b> Parallel Session 5: room MTC 00.16 Parallel Session 6: room MTC 01.03 Parallel Session 7: room MTC 01.15 Parallel Session 8: room MTC 02.11
17:30-18:30	Kleine Aula – Aula Minor <b>Uta Schmidt</b> (Neuendettelsau) <i>Das Buch Jesaja in genderkritischer/ feministischer Perspektive</i>
18:30-19:00	<b>Panel Discussion</b>
19:15	Dinner (MTC 00.03)

### Wednesday, August 7, 2024

8:30-9:30	Kleine Aula – Aula Minor <b>Marcello Fidanzio</b> (Lugano) & <b>Hagit Maoz</b> (Jerusalem) <i>Le grand rouleau d'Isaïe de Qumrân : approche matérielle</i>
9:30-10:30	Kleine Aula – Aula Minor <b>Rodrigo de Sousa</b> (Montpellier) <i>L'Isaïe grec et ses implications pour la recherche de l'unité du livre d'Isaïe hébreu</i>
10:30-11:00	Coffee (MTC 00.03)
11:00-12:00	Kleine Aula – Aula Minor <b>Antti Laato</b> (Åbo) <i>The Book of Isaiah in Jewish-Christian Reception</i>
12:00-12:30	<b>Panel Discussion</b>
12:30-13:00	<b>Closing Session</b> (including the reports of the seminars)
13:00	Lunch (MTC 00.03)